



# **CHINA: SISTEMA JURÍDICO E COMÉRCIO EXTERIOR**

**São Paulo, 23 de novembro de 2006**

**Durval de Noronha Goyos Jr.  
São Paulo  
Noronha-Advogados**

**São Paulo, Rio de Janeiro, Brasília, Curitiba, Porto Alegre  
Londres, Lisboa, Miami, Los Angeles, Buenos Aires, Xangai**

- 1. ASPECTOS GERAIS;**
- 2. SISTEMA JURÍDICO CHINÊS;**
- 3. COMÉRCIO EXTERIOR CHINÊS E AS TROCAS COM O BRASIL;**
- 4. TRATAMENTO DO CAPITAL ESTRANGEIRO:**
- 5. FORMAS DE ASSOCIAÇÃO;**
- 6. PROPRIEDADE INTELECTUAL;**
- 7. TRIBUTAÇÃO.**

# ASPECTOS GERAIS

## Bandeira



# ASPECTOS GERAIS

## Mapa



# SISTEMA JURÍDICO CHINÊS

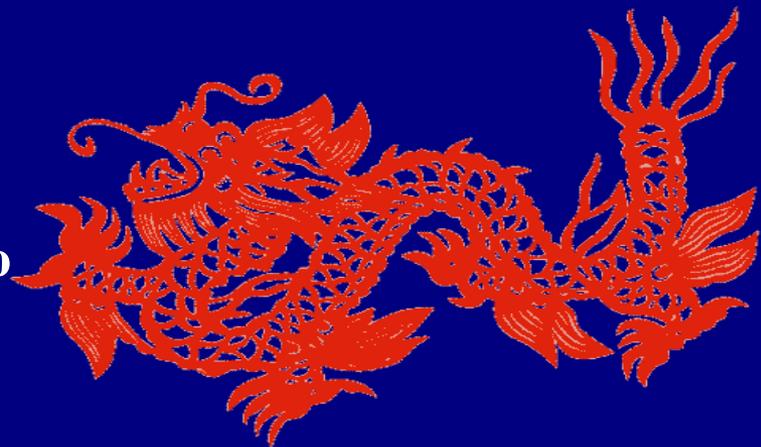
## Histórico

Desde a criação da República Popular da China (RPC), o sistema jurídico chinês sofreu várias alterações.

Com o estabelecimento da RPC, os códigos chineses foram trocados por aqueles adotados pelo sistema socialista, sob influência da União das Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), o que implicou em uma mudança radical nas leis, mudança essa que perdurou até o início da década de 80.

O período entre a fundação da RPC até o final da década de 70 foi marcado pelo conceito de *rule of man* ou *renzhi zhuyi*, no qual a política do partido prevalecia sobre a lei, quando existente.

O segundo período, iniciado com o retorno de Deng Xiaoping é marcado pela adoção do princípio do *rule of law* ou *fazhi zhuyi*, necessário para o desenvolvimento do país nos moldes de uma economia socialista de mercado.



# **SISTEMA JURÍDICO CHINÊS**

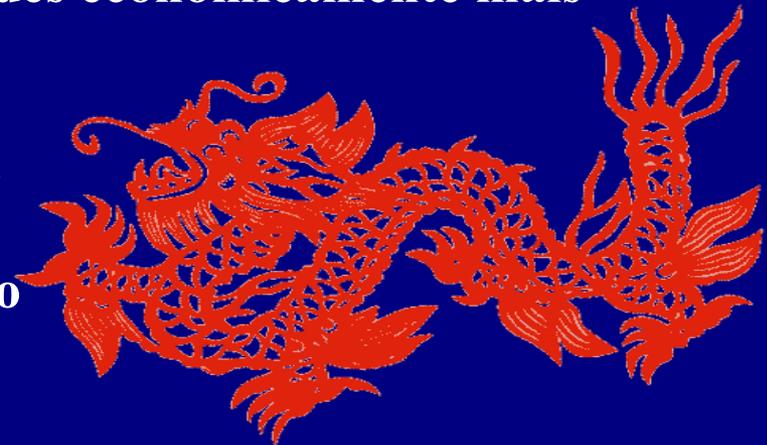
## **O operador do Direito na China**

**O número de juízes e advogados ainda é bastante pequeno na China e muitos têm buscado aprimorar seus conhecimentos no exterior, sobretudo nos Estados Unidos e na Europa.**

**A profissão de advogado surgiu apenas em 1996 com a edição da Lei dos Advogados. Juízes e promotores são, em sua maioria, policiais aposentados e ex-militares que receberam treinamento limitado (3 a 6 meses) antes de assumirem a nova função.**

**Em 2002 havia um juiz para cada sete mil habitantes e apenas um advogado para cada onze mil habitantes, concentrados nas cidades economicamente mais desenvolvidas e na região costeira.**

**Mais, apenas em 2002 o governo chinês passou a exigir que promotores, juízes e advogados fizessem exames conjuntos, com vistas a nivelar o conhecimento dos operadores do direito.**

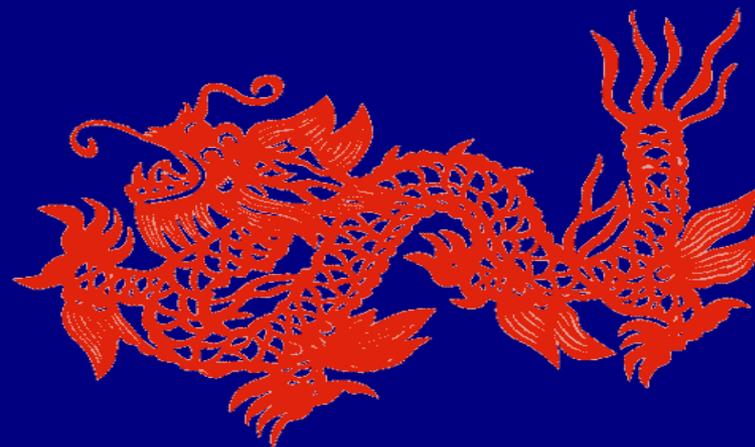


# **SISTEMA JURÍDICO CHINÊS**

## **Desafios**

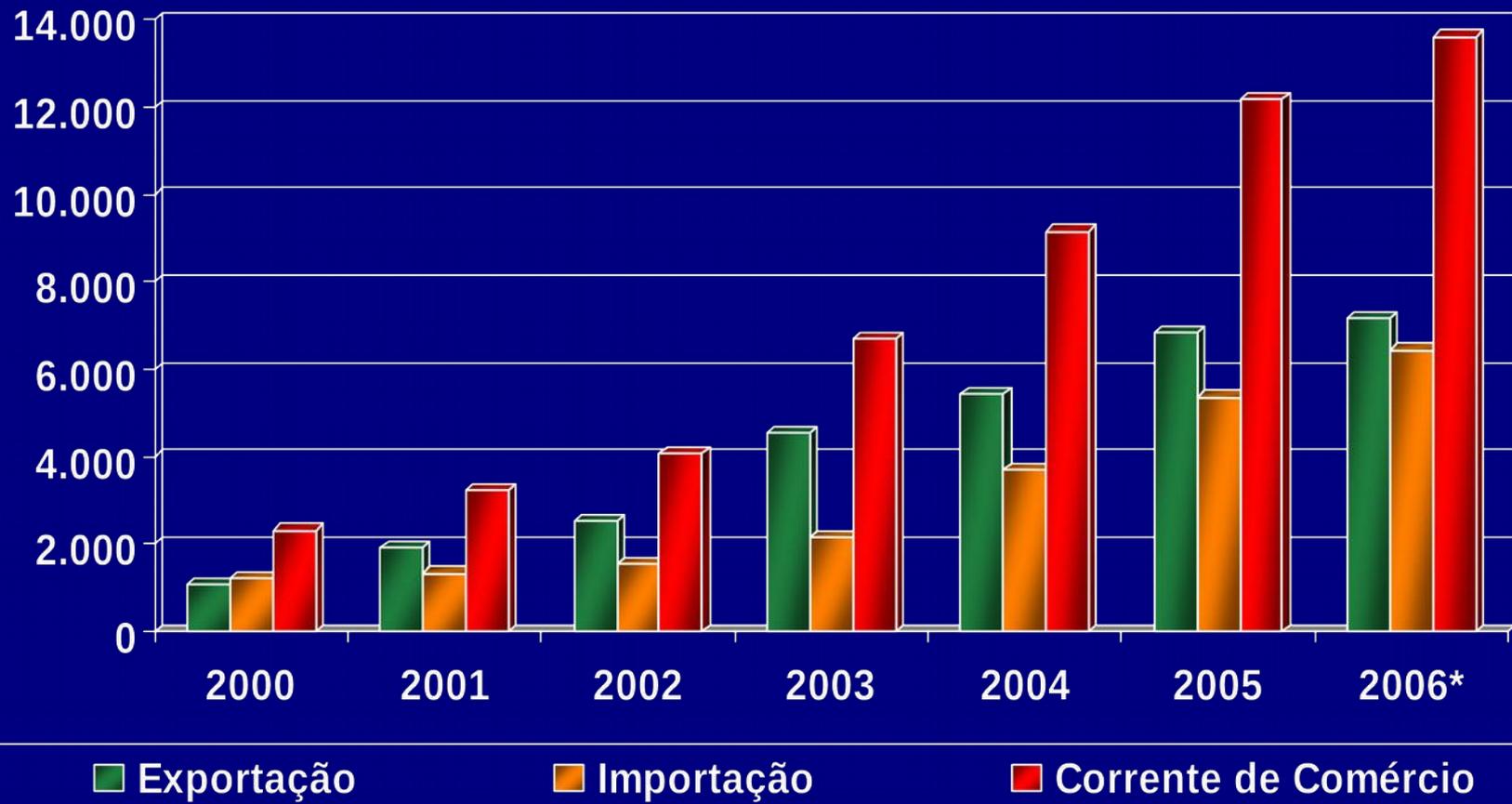
**O maior desafio enfrentado hoje pelos operadores do Direito na China é a reforma do sistema legal com a consequente codificação das leis e a formação de profissionais adequados em número suficiente para atender às demandas impostas pela modernização do país.**

**Espera-se que até 2010 sejam criados códigos abrangentes e, pelo menos, 300 mil novos advogados sejam formados.**



# COMÉRCIO EXTERIOR CHINÊS

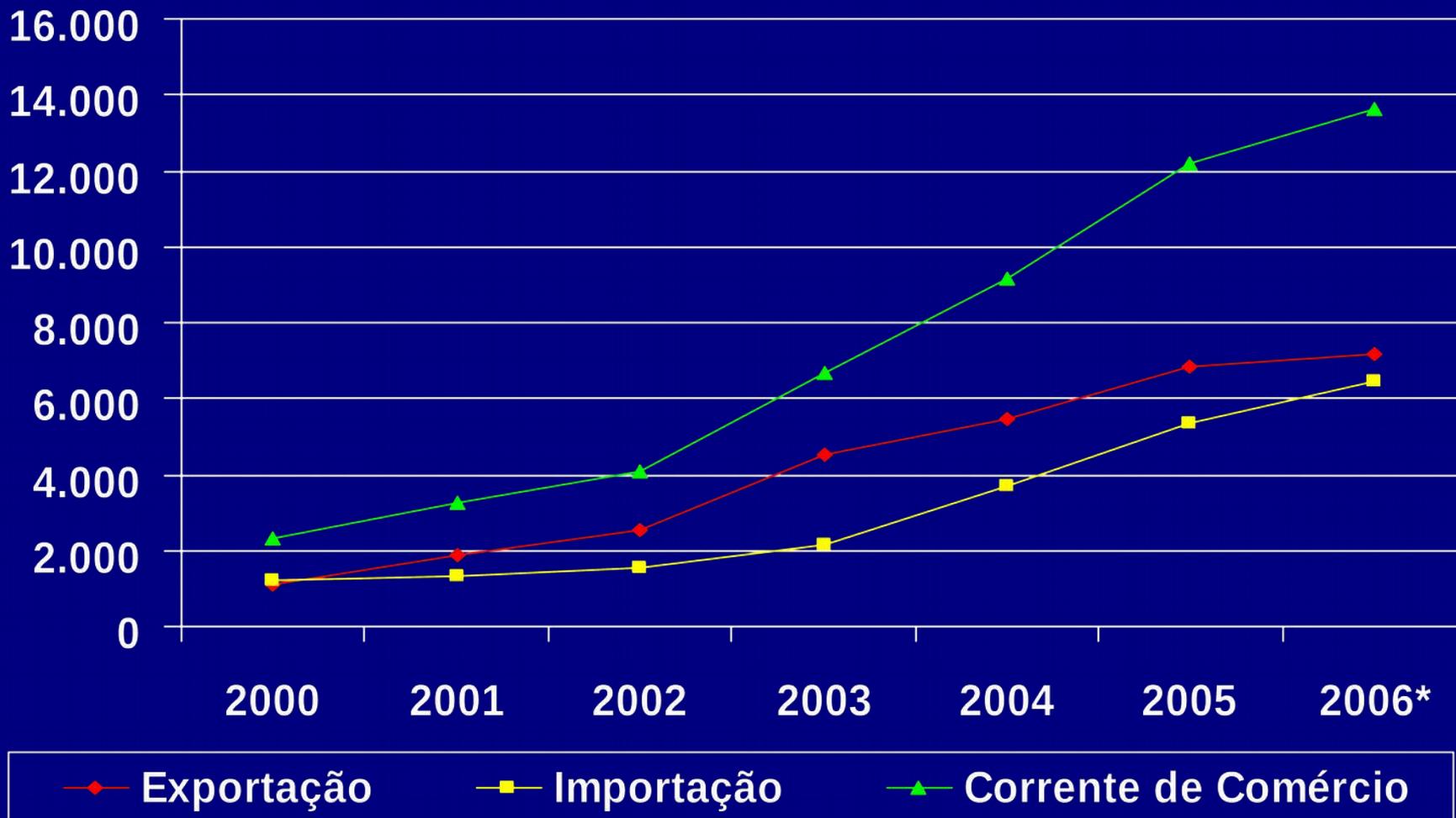
**As trocas com o Brasil**  
(FOB – em milhões de dólares)



# COMÉRCIO EXTERIOR CHINÊS

## Evolução do comércio Brasil-China

(FOB – em milhões de dólares)



# COMÉRCIO EXTERIOR CHINÊS

## Evolução do comércio Brasil-China

- ✓ Exportação brasileira para a China US\$ 3,66 milhões
- ✓ Crescimento comparado ao mesmo período de 2005 35,1%
- ✓ Participação sobre o total das exportações brasileiras 5,91%
- ✓ Importação brasileira da China US\$ 3,49 milhões
- ✓ Crescimento comparado ao mesmo período de 2005 53,69%
- ✓ Participação sobre o total das importações brasileiras 8,43%

# COMÉRCIO EXTERIOR CHINÊS

## Dados de 2005 consolidados

- ✓ Volume total das exportações US\$ 762,0 bilhão
- ✓ Volume total das importações US\$ 660,1 bilhão
- ✓ Investimento estrangeiro US\$ 60,33 bilhão



## TRATAMENTO DO CAPITAL ESTRANGEIRO

- ✓ os investimentos estrangeiros na China vêm aumentando significativamente ao longo das últimas duas décadas;
- ✓ as políticas governamentais chinesas têm mudado no sentido de permitir uma economia de mercado;
- ✓ a alteração da lei chinesa do capital estrangeiro em 31 de outubro de 2000 encorajou os investimentos externos ao proporcionar uma proteção mais eficiente do capital estrangeiro; e
- ✓ foram postas em prática políticas favoráveis e tratamento diferenciado para a atração de capital estrangeiro.

# PRINCIPAIS FORMAS DE ASSOCIAÇÃO

- ✓ Escritório de Representação;
- ✓ Empresa 100% Estrangeira;
- ✓ Joint Venture de Equidade do Investimento Sino-Estrangeiro (EJV);
- ✓ Joint Venture Cooperativa (CJV) ;
- ✓ Joint Equity Trade Company; e
- ✓ Instituição Financeira Estrangeira.



# OUTRAS FORMAS DE ASSOCIAÇÃO

- ✓ **BOT (Build-Operate-Transfer);**
- ✓ **Empresas de Compensação Comercial  
(Compensatory Trade Enterprises);**
- ✓ **Empresas de Processamento e Montagem  
(Processing and Assembling Enterprises);**  
e
- ✓ **Leasing.**





# ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO

**Escritório de Representação** é o escritório de uma empresa estrangeira constituído de acordo com a lei chinesa para representar essa empresa estrangeira apenas em atividades comerciais indiretas dentro da China.

Sua atuação limita-se à promoção das atividades da matriz, a intermediação de contratos, de consultoria, a elaboração de estudos de mercado e a coleta geral de informações, sendo-lhe vedada a celebração direta de contratos bem como a emissão de faturas em nome da empresa que representa.

## **EMPRESA 100% ESTRANGEIRA**

Por força de lei as **Empresas 100% Estrangeiras** (Wholly Foreign Owned Enterprises – WFOEs) devem ser obrigatoriamente companhias de responsabilidade limitada em que a responsabilidade do sócio estrangeiro é limitada ao capital subscrito, que deve ser 100% estrangeiro.

A empresa é legalmente obrigada a apoiar a economia chinesa sendo permitida a produção e o uso de alta tecnologia bem como a exportação integral da produção.

É vedada sua participação nos meios de comunicação (jornais, revistas, rádio e TV), comércio doméstico, foreign trade ou seguros, correios, telecomunicações, entre outros.

# JOINT VENTURE DE EQÜIDADE DO INVESTIMENTO SINO-ESTRANGEIRO (EJV)

## As Joint Venture de Eqüidade do Investimento

**Sino-Estrangeiro** são empresas formadas pela associação de chineses e estrangeiros sob a forma de uma sociedade limitada que têm personalidade jurídica própria, o que as sujeitas à lei chinesa.

O capital registrado, em moeda chinesa ou estrangeira, representa o investimento constituído pelas partes para o joint venture.

A autoridade máxima dessa modalidade empresarial é o conselho administrativo (*board of directors*) formado por um diretor e um vice-direto nomeados em comum acordo.

## **COMO ABRIR UMA EJV NA CHINA**

Passo a passo:

1. apresentar proposta de abertura de uma Joint Venture de Equidade do Investimento Chinês e Estrangeiro (EJV) às autoridades chinesas;
2. apresentar de estudo de viabilidade;
3. entregar a documentação à autoridade competente;
4. efetivar os procedimentos junto à autoridade administrativa da indústria e comércio dentro do prazo de 1 mês a contar da data de recebimento do certificado de aprovação; e
5. entrar em operação.

## **COMO ABRIR UMA EJV NA CHINA** **(continuação)**

- ✓ as etapas mencionadas anteriormente devem ser realizadas na ordem em que foram apresentadas;
- ✓ os passos 1 e 2 podem ser, e normalmente o são, realizados pelo parceiro chinês;
- ✓ as negociações constantes dos passos 3 e 4 só poderão ser conduzidas após a aprovação da proposta pela autoridade competente.

# COMO ABRIR UMA EJV NA CHINA

(continuação)

Lista de documentos que devem ser apresentados, devidamente traduzidos, ao MOFCOM por ocasião do passo nº 3:

- ✓ requerimento;
- ✓ proposta de estabelecimento (devidamente aprovada);
- ✓ relatório de viabilidade preparado em conjunto pelos requerentes (devidamente aprovado);
- ✓ contrato de joint venture e contrato social assinados por representantes das partes;
- ✓ lista de candidatos indicados pelas partes para presidente, vice-presidente e diretores do conselho administrativo; e
- ✓ demais documentos solicitados pelo MOFCON.

## **COMO ABRIR UMA EJV NA CHINA** **(continuação)**

A autoridade competente – MOFCON ou outra – terá prazo de 3 meses da data do protocolo do requerimento para decidir se aprova ou não a abertura da Joint Venture de Equidade do Investimento Chinês e estrangeiro (EJV).

Passo nº. 4 – O requerente terá um mês da data do Certificado de Aprovação para o registro perante a autoridade administrativa e obtenção da Licença de Funcionamento.

A data de emissão da Licença de Funcionamento será a data efetiva de estabelecimento da EJV.

# COMO ABRIR UMA EJV NA CHINA (continuação)

**Parabéns!!** Acaba de ser criada uma Joint Venture Sino-Estrangeira e você já pode fazer seus negócios na China.



# **FUNCIONAMENTO DE UMA EJV SINO-ESTRANGEIRA**

- ✓ Conselho Administrativo;
- ✓ Compra e Venda;
- ✓ Tributação;
- ✓ Controle do Capital Estrangeiro; e
- ✓ Contabilidade e Assuntos Financeiros.

# FUNCIONAMENTO DE UMA EJV SINO-ESTRANGEIRA

O Conselho Administrativo é o órgão máximo das EJV's.

São decisões que competem **privativamente** ao Conselho de Administração:

- ✓ alterações do estatuto social;
- ✓ encerramento e dissolução da EJV;
- ✓ aumento ou transferência do capital social registrado; e
- ✓ fusão ou cisão da EJV.

# FUNCIONAMENTO DE UMA EJV SINO-ESTRANGEIRA

## Compra e Venda

- ✓ na compra de equipamentos e matéria-prima, as EJVs são livres para optar entre fornecedores chineses ou estrangeiros;
- ✓ o governo chinês encoraja as EJVs a venderem seus produtos no mercado internacional; e
- ✓ as EJVs têm o direito de exportar sua produção diretamente ou por meio de *trading companies*.

# FUNCIONAMENTO DE UMA EJV SINO-ESTRANGEIRA

## Tributação

- ✓ de acordo com a legislação fiscal as EJV's pagam tributos;
- ✓ seus funcionários pagam Imposto de Renda (*Individual Income Tax* – IIT), de acordo com a legislação pertinente;
- ✓ certas regiões e determinados produtos gozam de vantagens tributárias para atração de capital estrangeiro; e
- ✓ os produtos exportados pelas EJV's poderão estar sujeitos à redução, isenção ou reembolso dos tributos pagos de acordo com a legislação aplicável.

# **FUNCIONAMENTO DE UMA EJV SINO-ESTRANGEIRA**

## **Controle do Capital Estrangeiro**

- ✓ o capital estrangeiro das EJVs deverá ser utilizado de acordo com as políticas e normas estabelecidas pela China;
- ✓ as EJVs poderão abrir contas em moeda estrangeira ou em moeda local – renminbi – em bancos estabelecidos na China;
- ✓ as EJVs poderão, em caso de necessidade, pedir empréstimos em moeda estrangeira ou renminbi aos bancos chineses.

# **FUNCIONAMENTO DE UMA EJV SINO-ESTRANGEIRA**

## **Contabilidade e Assuntos Financeiros**

- ✓ o ano fiscal das EJV's inicia-se em 1º de janeiro e se encerra em 31 de dezembro;
- ✓ as EJV's deverão adotar a base de acúmulo em sua contabilidade;
- ✓ deverão ser apresentados aos sócios das EJV's e às autoridades fiscal e tributária relatórios financeiros anuais e trimestrais; e
- ✓ a moeda corrente das EJV's deverá ser o renminbi.

## DURAÇÃO DE UMA EJV

- ✓ as EJV's deverão ter um prazo determinado de funcionamento;
- ✓ não existem limites mínimos ou máximos de funcionamento das EJV's;
- ✓ o termo de funcionamento poderá ser renovado 6 (seis) meses antes de vencer o prazo de funcionamento.

## As EJV's poderão ser dissolvidas nas seguintes situações

- ✓ data de vencimento;
- ✓ incapacidade de continuar operando por conta de prejuízos; inadimplemento de uma das partes em cumprir suas obrigações contratuais; prejuízos decorrentes de força maior (desastres naturais, guerras, etc.);
- ✓ incapacidade de atingir os objetivos sociais; e
- ✓ ocorrência de quaisquer causas de dissolução previstas no contrato social.

# RESOLUÇÃO DE DISPUTAS DAS EJV<sub>s</sub>

- ✓ todas as disputas deverão ser resolvidas, na medida do possível, amigavelmente via mediação. As disputas que não possam ser resolvidas dessa maneira deverão ser submetidas à arbitragem ou ao Judiciário;
- ✓ os parceiros numa EJV<sub>s</sub> poderão solicitar instalação de arbitragem a instituições chinesas ou estrangeiras, conforme cláusula arbitral;
- ✓ na hipótese de inexistência de cláusula arbitral, é facultado às partes ingressar em juízo.

## **JOINT VENTURE COOPERATIVA (JVC)**

As Joint Venture Cooperativas (JVCs) são uma modalidade de associação de natureza contratual que poderá ou não ser dotada de personalidade jurídica. Havendo personalidade jurídica, serão sociedades de responsabilidade limitada.

Mais flexíveis que as EJV's posto ser facultado às partes dispor em contrato sobre a distribuição de lucros e perdas, não necessariamente na proporção das contribuições individuais.

## CARACTERÍSTICAS DAS JOINT VENTURE COOPERATIVAS

- ✓ as contribuições, responsabilidades, direitos e obrigações dos parceiros numa Joint Venture Corporativa (JVC) são estabelecidos em contrato;
- ✓ normalmente caberá ao parceiro estrangeiro providenciar o capital e ao parceiro chinês o fornecimento do terreno, instalações e, em alguns casos, também parte do capital;
- ✓ via de regra o parceiro chinês ficará com todo o ativo imobilizado da JVC quando do vencimento do contrato de cooperação.

## **DIFERENÇAS ENTRE AS EJVs E AS JVCs**

### **Principais diferenças entre as EJVs e as JVCs**

- ✓ nas EJVs tanto o parceiro chinês quanto o estrangeiro dividem os lucros, perdas e riscos na proporção de suas contribuições ao capital social. Já nas JVCs as responsabilidades são estipuladas no contrato;
- ✓ nas JVCs o parceiro estrangeiro poderá recuperar o investimento ao passo que na EJV isso não é possível;
- ✓ a administração das JVCs é mais flexível que nas EJVs.

A legislação relativa à Propriedade Intelectual compreende uma série de leis que regulam a propriedade e o uso de marcas e patentes.

A propriedade intelectual compreende 3 categorias:

1. direitos autorais;
2. patentes; e
3. marcas comerciais.

## **Lei de direitos autorais**

- ✓ a lei de direitos autorais chinesa entrou em vigor em 1º de junho de 1991 e posteriormente alterada em 27 de outubro de 2001;
- ✓ essa lei visa à proteção dos direitos autorais nas obras literárias, bem como nos trabalhos artísticos e científicos e demais direitos e interesses relacionados;
- ✓ o National Copyright Administration é o órgão responsável pelo controle dos direitos autorais na China.

## Lei de patentes

- ✓ a lei de patentes chinesa entrou em vigor em 12 de março de 1984 sendo posteriormente alterada em 04 de setembro de 1992 e 25 de agosto de 2000;
- ✓ essa lei visa à proteção das patentes o fomento às invenções e a promoção do desenvolvimento científico e tecnológico;
- ✓ o departamento administrativo do Conselho de Estado é o órgão responsável pelo controle de patentes na China.

## Lei de marcas comerciais

- ✓ a lei de marcas comerciais chinesa entrou em vigor em 23 de agosto de 1982 e posteriormente alterada em 22 de fevereiro e em 27 de outubro de 2001;
- ✓ essa lei visa à proteção ao uso exclusivo de marcas comerciais pressionando produtores e comerciantes a assegurar a qualidade de produtos e assim proteger a reputação de produtores e comerciantes bem como resguardar os interesses dos consumidores;
- ✓ o escritório de Marcas Comerciais do Departamento de Indústria e Comércio é responsável pelo registro e controle de marcas na China.

## Panorama do sistema tributário chinês

Atualmente o sistema tributário chinês é composto por 25 espécies de tributos.

Os imigrantes e as empresas estrangeiras estão sujeitos a 14 espécies de tributos, de acordo com a legislação tributária chinesa.

## Imposto sobre Circulação de Mercadorias

- ✓ imposto sobre valor agregado;
- ✓ imposto sobre consumo; e
- ✓ imposto sobre produção.

Os impostos são devidos pelo contribuinte pela aferição de renda sobre a produção e a circulação de bens e serviços.

## Imposto de Renda

- ✓ imposto de renda de pessoa jurídica estrangeira; e
- ✓ imposto de renda de pessoa física.

Produtores, gestores ou pessoas físicas deverão imposto de acordo com a aferição de lucro.

## Imposto sobre Recursos Naturais

O tributo será devido por aqueles que realizarem atividade de exploração de produtos minerais tributáveis (petróleo; minério de ferro e carvão) ou de produção de sal.

## Imposto sobre Valorização Territorial

O tributo é devido pelos contribuintes que auferirem renda pelo uso ou transferência de direitos de uso de terras estatais, suas construções e respectivos anexos.

O imposto sobre valorização territorial é cobrado segundo alíquotas progressivas de 30%, 40%, 50% e 60%.

## Imposto sobre Propriedade Imóvel Urbana

Tributo incidente apenas sobre moradias, sendo o responsável pelo tributo o proprietário do imóvel.

Há duas alíquotas, uma de 1,2% sobre o valor da propriedade e outra de 18% sobre o valor de aluguel do imóvel.

## Tarifas Aduaneiras

São tributadas as mercadorias e os produtos que entrarem ou saírem da China.

Com o ingresso da China na OMC em 2001, foram reduzidas drasticamente as tarifas aduaneiras.

Em 2006 as tarifas totais de importação foram de 9,9%.



## NORONHA ADVOGADOS EM XANGAI

O escritório de Xangai de Noronha Advogados foi aberto em abril de 2001 e conta com uma equipe de advogados fluentes em mandarim, inglês e português.



450 Fushan Road

Suntime International Mansion,

14º andar – sala F

200122 Pudong, Xangai, China

**Tel.:** (86-21) 6876-6311

**Fax:** (86-21) 6876-6312

**Email:** [noadsha@noronhaadvogados.com.br](mailto:noadsha@noronhaadvogados.com.br)

**Contato:** Bento Delgado Kardos



Obrigado Grazie

谢谢

Merci Danke schön Thank You